



Bozen/Bolzano, 04.10.2022

Bearbeitet von/redatto da:
Maud Brouwer
Tel. 0471 414933
maud.brouwer@provincia.bz.it

An den Präsidenten / An die Präsidentin
der Genossenschaft
Al/Alla Presidente della società cooperativa

ODCEC DI BOLZANO

ordine.bolzano@odcecbz.legalmail.it

Beitragsansuchen – RG 15/1988
Akt Nr. F6-2021

Auszahlung des Beitrages

Domanda di contributo – LR 15/1988
Atto n. F6-2021

Liquidazione del contributo

Sehr geehrte Frau Präsidentin /
sehr geehrter Herr Präsident,

es freut mich Ihnen mitteilen zu können, dass
die Auszahlung des Beitrages in Höhe von
2.562,00 Euro im Sinne des Regionalgesetzes
vom 28. Juli 1988, Nr. 15 verfügt worden ist.

Der Beitrag wurde anhand des mit Maßnahme
Nr. **24009** vom **01.12.2021** festgelegten
Prozentsatzes berechnet. Der Beitragssatz
wurde auf die getätigte und von unserer
Verwaltung angenommene Gesamtausgabe
angewandt.

Dieser Beitrag ist Gegenstand der
Veröffentlichungspflichten im Sinne des
Jahreswettbewerbsgesetzes vom 4. August
2017, Nr. 124.

Gemäß Artikel 1, Absatz 125 und 125-bis
dieses Gesetzes sind Sie dazu angehalten,
den entsprechenden Betrag samt
Informationen zur Beihilfe im Anhang zum
Jahresabschluss anzugeben oder falls
vorgesehen auf den eigenen Internetseiten zu
veröffentlichen.

Gentile Presidente,

ho il piacere di comunicarLe che è stata
disposta a Vostro favore la liquidazione del
contributo per un importo pari a **euro 2.562,00**
ai sensi della legge regionale 28 luglio 1988,
n. 15.

Tale importo risulta dall'applicazione della
percentuale di contributo assegnata con
provvedimento n. **24009** del **01.12.2021** alla
spesa effettivamente da Voi sostenuta e
riconosciuta dalla nostra Amministrazione.

Questo contributo è oggetto degli obblighi di
pubblicazione ai sensi della legge 4 agosto
2017, n. 124 "Legge annuale per il mercato e
la concorrenza".

Ai sensi dell'articolo 1, commi 125 e 125-bis
della stessa legge, siete tenuti a pubblicare
l'importo erogato e le informazioni relativi al
contributo nella nota integrativa del bilancio di
esercizio oppure se previsto sul proprio sito
internet.



Die effektive Gutschrift des Beitrages auf das im Gesuch angegebene Bankkonto wird vom Schatzamt des Landes erfolgen.

Mit freundlichen Grüßen

L'effettivo accredito del contributo sul conto corrente indicato in domanda sarà effettuato dal Tesoriere Provinciale.

Cordiali saluti.

Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio
dott.ssa Manuela Paulmichl
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



Veröffentlichungs - und Transparenzpflicht von öffentlichen Beiträgen

Die Beiträge und Zuwendungen im Sinne des Landesgesetzes vom 8. Jänner 1993, Nr. 1 und des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15 sind Gegenstand der Veröffentlichungspflichten gemäß Artikel 1, Absatz 125 des Jahreswettbewerbsgesetzes vom 4. August 2017, Nr. 124.

Dieses Gesetz regelt, dass die im Vorjahr erhaltenen Beiträge, Zuwendungen, Förderungen und sonstige wirtschaftliche Unterstützungen von der öffentlichen Hand, zum Sammelbetrag von mindestens 10.000 Euro (kumulativ), im Anhang zum Jahresabschluss zu veröffentlichen sind.

Die "de minimis" Beiträge und Zuwendungen im Sinne des Landesgesetzes vom 8. Jänner 1993, Nr. 1 und des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15, wurden vom schreibenden Amt im nationalen Register für Staatsbeihilfen (RNA) eingetragen und sind auf dem Internetportal dieses Registers veröffentlicht.

In diesem Fall reicht es aus, dass die Begünstigten im Anhang zum Jahresabschluss und zum eventuellen konsolidierten Jahresabschluss erklären, dass sie Beiträge, welche obligatorisch im nationalen Register für Staatsbeihilfen veröffentlicht sind, erhalten haben.

Die unterlassene Erwähnung der erhaltenen Beiträge hat die Verhängung einer Verwaltungsstrafe in Höhe von 1% der erhaltenen Beträge zur Folge, wobei die Mindeststrafe 2.000 Euro beträgt. Daneben, ist der Begünstigte verpflichtet, die Veröffentlichung der Daten nachträglich durchzuführen.

Sollte der säumige Begünstigte, nach Verstreichen der Frist von 90 Tagen ab Beanstandung, den Veröffentlichungspflichten nicht nachgekommen sein, hat dies die Rückerstattung des gesamten erhaltenen Betrages an die auszahlende Körperschaft zur Folge.

Die Sanktionen werden ab dem Finanzjahr 2019 verhängt.

Obbligo di pubblicità e trasparenza per i contributi pubblici

I contributi e sussidi ai sensi della legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1 e della legge regionale n. 15 del 28 luglio 1988 sono soggetti agli obblighi di pubblicazione ai sensi dell'articolo 1, comma 125 della legge 4 agosto 2017, n. 124 "Legge annuale per il mercato e la concorrenza".

Questa legge dispone che contributi, sussidi, incentivi o altri vantaggi economici, ricevuti nell'esercizio precedente dalle pubbliche amministrazioni, di importo complessivo di almeno euro 10.000 (cumulativo), sono da pubblicare nella nota integrativa del bilancio di esercizio.

I contributi e sussidi, in "de minimis", ai sensi della legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1 e della legge regionale n. 15 del 28 luglio 1988 sono registrati, da parte dell'ufficio scrivente, nel Registro nazionale degli aiuti di stato (RNA) e sono pubblicati nel portale del medesimo registro.

I beneficiari dei suddetti contributi dichiarano nella nota integrativa del bilancio d'esercizio e del bilancio consolidato, se previsto, di aver ricevuto contributi oggetto di pubblicazione nel Registro nazionale degli aiuti di Stato (RNA).

L'omessa indicazione dei contributi ricevuti comporta una sanzione pari all'1% degli importi ricevuti con un importo minimo di euro 2.000, nonché la sanzione accessoria dell'adempimento tardivo agli obblighi di pubblicazione.

Decorsi 90 giorni dalla contestazione senza che il trasgressore abbia ottemperato agli obblighi di pubblicazione, si applica la sanzione della restituzione integrale del beneficio al soggetto erogante.

Le sanzioni si applicano dall'esercizio finanziario 2019.